DE CURAÇAOSCHE COURANT.

Deel LVI. ZATURDAG den 15den AUGUSTUS 1868. №. 33.

Uit Nederlandsche Couranten tot 14 July jl.

— Het Engelsche ministerie en de ware liberalen doen op het oogenblik al hetgeen zy kunnen, tot het bereiken van een en hetzelfde doel; zy helpen elkander daarin op alle mogelyke wyze. De oogluikend toegestane omkooping by de verkiezingen is eene oneer voor Engeland in hun oog, en met terzydestelling van alle party-kwestien trachten zy een maatregel tot stand te brengen, welke dergelyke onedele handelwyze van eergierige mannen te gevaarlyk zal maken dan dat zy hun goeden naam zullen wagen aan eene onteerende straf. Tot nu toe werd eene aanklagt van omkooping altyd gehoord door eene commissie van vyf leden uit het Parlement, maar haar vonnis werd dikwyls aan partydigheid toegeschreven, en het verhooren van al de getuigen te Londen was een even kostbare als ontoereikende maatregel. Voortaan zullen de regters eenige leden uit hun eigen midden benoemen, om een ambulant geregtshof voor dit misdryf te vormen, ten einde volgens het oude grondwettige beginsel van Engeland, elke misdaad of overtreding op de plaats des misdryfs zelve te beoordeelen en te vonnissen. Eenige Tories werken den maatregel op alle mogelyke wyze tegen, uit liefde voor de grondwet, zoo als zy beweren, daar het Huis der Gemeenten het regt niet zou hebben om zyne magt over te dragen op de regters van het land.

Het oude voorvaderlyke gebruik heeft toch altyd gewild, dat het Huis der Gemeenten zelf bepaalde of de gekozene als lid zoude worden toegelaten of niet. Een der conservatieve leden had nog een ander groot bezwaar tegen den voorgestelden maatregel. Men sprak er van om door regters te doen beslissen of eene verkiezing eerlyk was toegegaan of niet, maar men had jonge en men had oude regters, en daar deze behoudsman de jongere regters van al te groote dartelheid scheen te verdenken, stelde zy voor, dat men zou bepalen, dat niemand regt mogt spreken in zaken de verkiezingen betreffende, die niet reeds twee jaren regter was geweest. De Heer Ayrton verklaarde zich daartegen en kreeg de lagchers aan zyne zyde door eene Indische gelykenis te vertellen van een Hindoe, die alleen zyn kaste kan herwinnen, indien hy zeven dagen in olie is doorweekt, en men hem dus van zyne misdryven heeft gezuiverd. Door twee jaren eene pruik te dragen (de Engelsche regters dragen allen groote pruiken van paardenhaar) zou men alleen in de hoogere kaste van regters kunnen komen, die het voorregt zouden hebben een lid van het Parlement te veroordeelen. Men acht het zeer waarschynlyk, dat het voorgestelde wetsontwerp in de beide Huizen zal worden aangenomen.

— De *Times* gelooft, dat men als zeker mag aannemen, dat de wet om omkooping by de verkiezingen te verhinderen, in de beide huizen zal worden aangenomen, en in dat geval mag men het ministerie geluk wenschen met de schoone overwinning, welke het behaald heeft over de vooroordeelen der kamerleden en over den tegenzin der regters om eene nieuwe moeijelyke taak op hunne schouders te nemen.

— *Daily News* bespreekt in een belangryk opstel de houding van het Huis der Lords en beweert dat de tegenwoordige kwestie niet is, wat de Lords zullen zeggen, doch wat men met het Huis der Lords zal doen. Hetgeen een Hoogerhuis noodig heeft, is voornamelyk *prestige*. Het volk moet achting en eerbied voor de voornaamsten van het land kunnen hebben. Op het oogenblik is het Huis der Lords voor de andere lands-instellingen wat een remschoen of slede voor een rytuig is, dat een heuvel afrydt. Zyne leden stellen er eene eer in om te kunnen beweren, dat zy alle snelle wetgeving verhinderen. Zy behoorden het een edeler taak voor 's lands edelen te vinden om pionniers, dan om een beletsel en hindernis te zyn. De opregte vrienden van de Lords behooren te protesteren tegen het denkbeeld, dat alles aan hervorming en verbetering onderworpen wordt, doch dat hun Huis alleen onaangeraakt moet blyven door den vooruitgang, welke het moderne en nuttige in de plaats stelt van het verouderde en verkeerde. Het Huis der Lords behoorde eene magt in het land te zyn, en niet alleen een meer schitterend dan nuttig ligchaam. Eerst dan zal het de achting van het volk waardig worden, wanneer zyne deuren voor ware verdienste worden opengesteld en het niet alleen de landbezitters, maar ook de rype ondervinding en het verstand van het land vertegenwoordigt.

— Het Huis der Gemeenten, zegt de *Morning Star*, is verooordeeld, dat wil zeggen, niet de instelling, maar de vergaderzaal. Het tegenwoordige Huis telt 658 leden, van welke slechts 306 zitplaatsen hebben. Ofschoon het geheele aantal nooit tegenwoordig is, waren echter met de Iersche debatten altyd ongeveer 600 leden tegenwoordig, zoodat slechts voor de helft zitplaatsen aanwezig waren, hetgeen byzonder onaangenaam is, indien men opmerkt, dat de zittingen dikwyls 12 uren duren, en het 5 of 6 ure in den ochtend is vóór dat de vermoeide volksvertegenwoordigers naar huis gaan.

— Zoo als men weet, heeft zich in Engeland in de episcopaalsche kerk eene vry krachtige party gevormd, welke men de party der Ritualisten noemt. Deze brengen altaren in de kerk, steken waskaarsen by helder daglicht op, gebruiken wierook en houden veel van veelkleurige en bonte kerkgewaden. Lord Shaftesbury heeft in het Huis der Lords een ontwerp voorgedragen tot beteugeling dezer party, door betere omschryving van de pligten der geestelyken. De *Times* bespreekt op zeer ernstige wyze dit dreigend gevaar voor de Engelsche kerk en gelooft dat wettelyke bepalingen op deze onaangename nieuwigheden niet half zoo gevaarlyk zouden zyn als de toenemende afkeer, welken het volk van de kerk verkrygt door de schynbare onverschilligheid, waarmede de meer ontwikkelden deze nieuwigheden aanzien.

— De *Economist* behandelt in een uitvoerig artikel, de bezittingen der Anglicaansche kerk in Ierland. Dit blad doet dikwyls onwaardeerbare diensten aan de zaak van vooruitgang en ware liberaliteit, door met groote bedaardheid de onwaarheid aan te toonen van zekere gemeenplaatsen, die ieder in den mond heeft en als axiomata aanneemt, zonder ooit na te gaan of zy waarheid behelzen of niet.— Zoo spreekt men over het confiskeren der eigendommen van de kerk alsof deze werkelyk eigendommen, die geconfiskeerd kunnen worden, bezit, terwyl de waarheid is, dat zy alleenlyk administrateur (trustee) is van zekere fondsen en landeryen, welke de staat voor zekere doeleinden te harer beschikking heeft gesteld en welke fondsen en landeryen de staat weder aan zich kan trekken, zoodra als zy het bereiken van deze doeleinden niet langer wenschelyk vindt. Het grootste bewys dat dit zoo is, kan men vinden in het feit, dat de staat deze eigendommen aan de R. Catholieke kerk ontnomen heeft, ten einde die aan de Protestantsche kerk te geven; te gelyker tyd verscheidene bepalingen voorschryvende, welker niet-vervulling de toegekende regten onmiddellyk zoude doen verbeuren. Het tweede bewys ligt opgesloten in het feit, dat geen der regten, welke eigenaars hebben, aan de kerk gegeven was. Zy kan haar eigendom niet verdeelen of op eenige wyze daarover beschikken; evenmin als eenig staatsdepart. over de door het parlement goedgekeurde inkomsten naar willekeur beschikken mag. De kerk en hare eigendommen behooren aan het volk, en een van de twee is zeker, de inkomsten der Iersche kerk behooren of aan het Iersche volk, of aan het volk van het vereenigde koningryk.

In het eerste geval is er geen twyfel mogelyk, dat het volk de inkomsten aan zyne eigen kerk (de R. Catholieke) zou schenken. In het tweede geval, wordt juist de goedkeuring van dat geheele volk gevraagd in de wet, welke Lord Derby verhinderen wil, dat aan het volk zal voorgesteld worden.

— Over den invloed der aanhoudende droogte in Engeland begint men algemeen te klagen. Het heerlyke weidegroen is geheel verdwenen en zelfs in de zoo zorgvuldig onderhouden parken is al het gras verdord. De bronnen houden op te vloeijen; de beeken zyn verdroogd, en over de veelal zoo kale straatwegen ligt thans allerwege eene dikke laag stof. Sedert April is er nergens noemenswaardig regen gevallen. Vooral in de graafschappen, die verleden jaar als door veeziekte besmet stonden aangeteekend, heerscht veel nood. Er is niet veel hooi en evenzoo staat het met ander veevoeder. Van daar dat de veestapel door het gebrek aan water veel te lyden heeft, en het hier en daar een raadsel is, hoe de boeren hunne pacht zullen kunnen opbrengen. Ook te Londen zelf begint de droogte eene nadeelige werking uit te oefenen. Wegens de talryke waterleidingen ontbreekt het in de hoofdstad niet aan wasch- en drinkwater, en sedert de uitvoering der werken tot afvoer van onreine stoffen geeft de toestand der Theems ook wel geen bezwaar, doch de buitengewone droogte van den atmospheer schynt toch schadelyk op den openbaren gezondheidstoestand te werken, daar de gevallen van borst- en onderlyfsziekten zeer zyn toegenomen en het cyfer der sterfte sedert de eerste week van Juny gestadig vermeerdert.

— De *Economist* bespreekt de toekomst, met het oog op den oogst en meent dat de vooruitzigten van den consument beter zyn dan men had mogen verwachten. De pryzen van het graan zullen langzaam dalen; niet alleen is de oogst ruim, maar hy wordt veertien dagen vroeger binnengehaald, hetgeen van beteekenis is, aangezien er weinig voorraad is, waaraan dan ook moet worden toegeschreven, dat de pryzen niet buitengewoon laag zullen worden, waartoe men mogelykerwyze evenwel het volgende jaar zal komen. Het blad is echter van oordeel, dat het veevoeder (hooi, boonen en haver) duur zal blyven.

— De *Daily Telegraph* bespreekt de inkomsten der Britsche schatkist, zoo als het driemaandelyksch overzigt die opgeeft. Sir Walter Scott verhaalt in een zyner romans hoe een Schotsche landeigenaar op zyn sterfbed tegen zyn luijen zoon zeide: "Wel Jack, als gy niets anders te doen hebt, plant dan eenige boomen, want die groeijen, Jack, terwyl gy slaapt." Deze philosophie van Mynheer Dumbilykes père, is zeer vertroostend voor allen, die belang stellen in den voorspoed van Engeland, en te regt of te onregt maar geen vertrouwen kunnen stellen in een Tory-minister van financien. De *Telegraph* toont aan, dat nu door Gladstone en de liberalen het geheele belastingstelsel, door drukkende accynsen af te schaffen, monopolies te verbreken en handel vry te maken, op de beste wyze is ingerigt, dit stelsel toeneemt en vruchtbaarder wordt en de inkomsten vermeerdert, onverschillig wie minister van financien is. Indien de minister slechts wys genoeg is, om het stelsel niet in de war te brengen door onhandigen yver. Het is verwonderlyk op te merken, hoe geheel onafhankelyk 's lands inkomsten zyn van partystryd en hevige staatkundige twisten, en hoe, zoowel onder de Whigs als onder de Tories, de inkomsten voortdurend vermeerderen. De laatste 3 maanden hebben £ 502,078 meer opgebragt, dan dezelfde maanden in het afgeloopen jaar.

— De *Economist* behandelt den laatsten driemaandelykschen staat van 's lands inkomsten, en de verschillende posten analyserende, toont het blad overtuigend aan hoe een enkele slechte oogst nog gedurende langen tyd zyne gevolgen doet gevoelen. De oogst van 1860 was slecht en grootendeels oorzaak van het deficit van dat jaar. Op dezelfde wyze lydt Engeland op dit oogenblik. In de tweede

plaats hebben de nyverheid en de handel van geheel Europa een harden stoot te verduren gehad door de crisis van 1866, en de gevolgen daarvan doen zich altyd in Engeland op de meest merkbare wyze gevoelen. Groote verwondering heeft het veroorzaakt, dat 's lands inkomsten gedurende geruimen tyd na de crisis van 1866, geene vermindering ondergaan hebben, doch men vergeet dat eene crisis alleen onmiddelyk invloed heeft op den rente-standaard, omdat geld goedkoop wordt, daar niemand kapitaal in nieuwe zaken durft steken. Doch oude zaken moeten afgedaan worden, contracten, in dagen van voorspoed gesloten, moeten nagekomen worden; de inkomsten van de arbeidende klasse worden aanvankelyk niet verminderd. Het is eerst langzamerhand dat de gevolgen zich doen gevoelen, naar mate de directe verliezen van sommigen terugwerken op honderde leveranciers en vele takken van nyverheid schier niets te doen hebben, omdat honderden zich moeten bekrimpen en op een eenvoudiger voet moeten gaan leven.

— De Heer Maguire heeft in het Parlement eene kleine discussie uitgelokt, welke overtuigend bewezen heeft, hoe groot in sommige opzigten nog in Engeland de onverdraagzaamheid is en welk een ingekankerden haat men tegen Rome koestert. Aan gevangenen van de R. C. godsdienst wordt in het algemeen geweigerd hunne priesters te zien, terwyl de staat Protestantsche geestelyken aanstelt en bezoldigt, om de gevangenen van deze geloofsbelydenis te bezoeken. Hoe het mogelyk is, dat men eene dergelyke onregtvaardigheid blyft begaan, welke tot niets leidt, eene gestrengheid, welke niets bewyst en aan de R. Catholieken alleen eene billyke reden tot verontwaardiging schenkt, is zeer moeijelyk te begrypen. De beslissing in deze zaak is overgelaten aan het nieuwe Parlement, dat waarschynlyk wel begrypen zal dat het zyne liefde voor het protestantsche geloof het best kan bewyzen door verdraagzaamheid en ware liberaliteit.

Den 1 July is voor de tweede maal een ander wetsvoorstel gelezen, dat door verdraagzaamheid is voorgeschreven. De vraag werd behandeld of zy, die de 39 geloofsartikelen van de Anglikaansche kerk niet kunnen onderteekenen, toch als Engelsche burgers beschouwd zullen worden; en of men hun zal toestaan, om te deelen in al hetgeen de nationale hoogescholen van Oxford en Cambridge aan de Engelsche jongelingschap aanbieden. Zoo als men verwachten mogt van een Huis der Gemeenten, dat besloten heeft om de Iersche staatskerk af te schaffen, gaf het Huis een bepaald bevestigend antwoord. Het is dan ook zeer moeijelyk te begrypen, waarom men aan iemand, die gelooft in de wenschelykheid om volwassenen en niet kinderen te doopen, alle deelname ontzeggen zou in de groote privilegies der academie, en waarom hy noch *fellow*, noch professor zou mogen worden.

Dergelyke middeneeuwsche bepalingen bestaan er nog velen in Engeland, doch het is merkwaardig op te letten hoe dag aan dag tel kens een steentje wordt los gemaakt van die verouderde, bekrompen gebouwtjes van sectegeest en onverdraagzaamheid en hoe de ware liberaliteit zich telkens krachtiger doet gelden. Echter is het ongeveer zeker, dat de Lords ook dezen maatregel wel verwerpen zullen.— De Tories zyn nu eenmaal gewoon om de academien als aristocratische instellingen te beschouwen, welke het volk in stand houdt ter wille van de oude steunpilaren der Anglicaansche kerk, welker inkomsten groot en welker stand hoog is.

— Den 1 July is eene buitengewone vergadering van aandeelhouders in de Atlantische telegraaf-maatschappy gehouden, ten einde het dividend over de drie vierendeeljaars, eindigende met 30 April ll., vast te stellen. De dividenden zyn vastgesteld op 8 pCt. 's jaars voor de bevoorregte schuldbekentenissen en 4 pCt. 's jaars op de eigenlyke aandeelen, zynde dit het eerste dividend, door de oorspronkelyke aandeelhouders genoten. De Heer Cyrus Field gaf nog eenige inlichtingen, waaruit bleek, dat by het tarief van £ 25 de dagelyksche zuivere inkomsten £ 505 waren; by het tarief van £ 10 £ 579 per dag, en sedert het tarief op £ 5 is vastgesteld £ 693 per dag, en volgens zyne berigten kan de maatschappy nog wel zesmaal meer werk verrigten dan tegenwoordig.

Genoemde president der maatschappy rekende op voortgaande toeneming van het telegrafisch verkeer der oude en nieuwe wereld en wees als bewys voor zyn vermoeden op de verbazende uitbreiding, die het geregeld stoomvaartverkeer over den Atlantischen Oceaan heeft gekregen. Ieder jaar toch wordt op geregelde tyden door zeventien stoombootdiensten 661 maal de reis over den Oceaan heen en terug gemaakt.

— Den 1 July 's avonds is te Londen een groote maaltyd aangeboden aan den Heer Cyrus Field, den grondlegger van den Trans-Atlantischen telegraaf, door den Heer Bright in een toast de Columbus der 19de eeuw genoemd. Drie honderd gasten waren aanwezig. Een telegraaf-toestel seinde de toasten op de Amerikaansche autoriteiten over en bragt de antwoorden terug. De Heer Seward seinde terug, dat vermits men in New-York nog slechts 2 uren des namiddags had, hy nog een paar uren zou moeten wachten met den op hem uitgebragten toast in alle vormen te beantwoorden.

— Omtrent het ontwerp van de telegraaflyn door Engeland over het vasteland te leggen, verneemt men, dat die lyn van Londen zal uitgaan en door de Noordzee, Pruisen, Zuid-Rusland en Perzie geleid zal worden.

Van den reeds bestaanden onderzeeschen kabel van de Engelsche kust naar Norderney zullen een of twee draden uitsluitend gereserveerd worden voor het telegraphisch verkeer met Indie, en door de Zwarte zee zal een onderzeeschen kabel van 40 Duitsche mylen gelegd worden om de Circassische bergen te vermyden, waar de telegraphen aan veelvuldige beschadiging door sneeuw en stormen zyn blootgesteld. De nieuw aan te leggen lynen zullen na 25 jaren deels tegen schadeloosstelling, deels zonder vergoeding in het bezit der Staten overgaan, waarin zy zich bevinden.

Uit het Publicatie-blad No. 11, 1868.

PUBLICATIE,

Houdende afkondiging der wet van 29 Juny 1868 (Staatsblad No. 96) waarby de Koloniale huishoudelyke begrooting van Curaçao voor het dienstjaar 1868, definitief is vastgesteld.

IN NAAM DES KONINGS!

DE GOUVERNEUR van Curaçao,

Van 's Konings wege den last ontvangen hebbende tot afkondiging van onderstaande wet:

(F: I:)

Heeft de opneming daarvan in het Publicatie-blad bevolen.

Gedaan te Curaçao den 3 Augustus 1868.

DE ROUVILLE.

De Gouvernements Secretaris,
W. B. MELLINK.

Uitgegeven den 10 Augustus 1868.

De Gouvernements Secretaris,
W. B. MELLINK.

GOUVERNEMENTS SECRETARIE.
Curaçao den 14 Augustus 1868.

NAMENS den Heer Gouverneur wordt by deze bekend gemaakt, dat de zetting van het brood voor de volgende week, eindigende den 22 dezer, als volgt is bepaald: het brood van vyftien Cents moet 12¾ oncen wegen en van mindere pryzen naar evenredigheid; zullende het zoogenaamde fransche brood van den voormelden prys een once minder mogen wegen; op pœne als by de Publicatie van den 16 Maart 1824 is vastgesteld.

De Gouvernements Secretaris,
W. B. MELLINK.

POLICIE.

WAARSCHUWING.

ONTDEKT hebbende dat alhier valsche Amerikaansche halfdollar stukken in omloop zyn gebragt, zoo wordt het publiek daarop opmerkzaam gemaakt, ten einde zich voor schade te kunnen hoeden.

Curaçao den 14 Augustus 1868.

De Procureur Generaal,
J. H. BEAUJON.

Lyst van de ter Postery alhier liggende brieven, drukwerken, monsters en stalen, aangebragt gedurende de laatste acht dagen.

Brieven:

C. Boer, Brandajo y hermanos, Nemesio Baralt, W. E. Boyé, Gmo. Cook, M. A. Correa & Co., Leon Colina, Generoso de Lima, Deppermann & Sandberg, Rosa Daflat, José Gomes Casseres, Johan Gaërste, Abram Henriquez 2, Herman C. Henriquez, Esther de D. C. Henriquez, Antonio Manfrei, Leonor Monsanto, Willem Prince, Elizabeth Paneflek, Agustina Schotborg.

Drukwerken enz.:

M. A. Correa & Co., Mose Curiel & Co., S. Curiel Jr., J. H. Osorio 2, R. Vilaro.

Curaçao den 14 Augustus 1868.

De Commis belast met de Post-directie,
H. A. MELLINK.

HET vertrek van de Pakket is bepaald op Zaturdag, den 22 dezer. De brievenzakken voor Europa en St. Thomas zullen op dien dag des namiddags om twee ure gesloten worden.

Curaçao den 14 Augustus 1868.

De Commis belast met de Postdirectie,
H. A. MELLINK.

COLEGIO "VARGAS."

DE conformidad con el reglamento escolar del establecimiento, se practicarán del 20 al 24 del mes actual, los exámenes siguientes:

DIA 20.

Gramática castellana (2 clases)—2a. clase de inglés—1a. clase de frances.—Retórica.—Geografia primaria.—

DIA 21.

Idioma latino.—1a. clase de inglés (aritmética)—3a. clase de frances.—Teneduria de libros.—Nociones de Física.—

DIA 22.

1a. clase de Filosofía.—3a. clase de inglés.—2a. clase de frances.—Idioma holandes.—Historia griega.—

DIA 23.

2a. clase de Filosofía.—(Matemáticas.)—Geografia universal.—Historia antigua.—Historia sagrada.—Idioma aleman.—

DIA 24.

Distribucion de premios.—Declamaciones en castellano, holandes, inglés, frances i aleman.

Los trabajos de dibujo natural estarán expuestos para la concurrencia.

El discurso oficial será pronunciado por el profesor de Filosofía Sr. Dr. *Coronado.*

Los actos comenzarán a las 7 de la noche en cada dia, i durarán de 2 a 3 horas.

Se suplica la concurrencia de los padres de familia i demas personas amantes del saber.

Hai localidad especial i cómoda para las Sras.

☞ No se harán invitaciones particulares.

Curazao, Agosto 13, 1868.

El director,
L. M. DIAZ.

PERDIDO

UN reloj de oro con tapa de vidrio, adentro marcado *Patente* fabricante *Joseph Tomson*, anda sobre un cuarto segundo. Se ofrece 25 florines de gratificacion. Por informaciones se dirijan en esta Imprenta.

Dienstbeurten by de Spaarbank.

Zaturdag den 15 Augustus 1868.
Bestuurder de Heer J. J. Naar.
Commissarissen de Heeren J. Kraanwinkel en S. M. Lansberg.

Ingezonden.

" *Mais vous qui raffinez sur les écrits des autres*
" *De quel oeil pensez-vous qu'on regarde les vôtres?*"
BOILEAU.

In de laatste dagen is alhier in het licht verschenen eene brochure onderteekend door den heer J. Phaff, waarvan de titel luidt "Eenige teregtwyzingen op de Bescheidene Bemerkingen" enz.

In hoeverre de schryver dezen titel in het oog gehouden heeft, in hoeverre hy zich juist aan datgene schuldig heeft gemaakt, wat hy ons ten onregte ten laste legt (nl. by de Bescheidene Bemerkingen eenen onschuldigen titel gekozen te hebben, als de inhoud niet onschuldig en bescheiden is) laten wy aan de beoordeeling van het publiek over.

Wy achten het ten eenemale onnoodig dit met bewyzen te staven, daar de heer Phaff ons deze moeite gespaard heeft door zelf te erkennen, dat zyne teregtwyzingen door velen gevonden zullen worden " wat bits en scherp, " ja soms niet altyd overeentebrengen met een " waardigen betoogtrant."

Wy zouden die brochure dan onbeantwoord gelaten hebben, ware het niet dat ons daarin de volgende woorden toegeschreven worden: " *dat het Bestuur het voornemen zoude hebben* DE HAND TE LEGGEN *op het garantie-kapitaal der Weeskamer.*"

In ons adres leest men: "zy zouden kun- " nen aanwyzen op de daling in prys van alle " huizen en plantages alhier, die te weeg ge- " bragt zal worden, indien tot het vervaardi- " gen der bruggen het *waarborg*-kapitaal der " Weeskamer, gelyk men zegt, op de eene of " andere wyze gebezigd wordt, dewyl allen, " die gelden by die instelling belegd hebben, " ze terug zullen vragen, zoodra zy geene " *waarborg* daarvoor hebben, hetgeen den ge- " dwongen verkoop van alle verhypotheekeer- " de onroerende goederen na zich slepen zal."

De steller van het Rapport der Commissie heeft deze phrase VERTAALD (wy gebruiken het woord VERDRAAID niet, zoo als de heer P. in zyn gekuischten styl doet) met DE HAND LEGGEN OP EEN PARTIKULIER FONDS(!!!) om ons adres als oneerbiedig en kwetsend te doen voorkomen, en nu vraagt de Heer Phaff, of art. 367 & 368 Code-Pénal &a. op ons niet toepasselyk zyn.

Zouden wy op onze beurt niet kunnen vragen of die VERTALING van onze woorden met een kennelyk doel, geene strafbare daad is?

De schryver schermt ook veel met de Logica.

Onderzoeken wy, of hy ook hierin niet even zwak is.

Op bladzyde 6 (regels 15 van ond.) vraagt de Heer Phaff, waarom wy de in het stadsdistrict gevestigde burgers niet tevens betiteld hebben met de byvoegelyke naamwoordjes "weldenkende, goedgezinde en verlichte," en, deze ZYNE woorden tot de ONZE makende, leidt hy daaruit af, dat wy geene billyke redenen hadden, om aan te nemen, dat de "ambtenaren, en de omgeving van den heer Gouverneur" niet weldenkend, goedgezind en verlicht genoeg waren."

Volgens welke regels der logica geschiedt deze redenering?

Wy althans kennen in de logica geen regel volgens welken men anderen aansprakelyk kan stellen voor gevolgtrekkingen uit stellingen, die zy niet gebezigd hebben.

Waar een zoo zonderling spelen met woorden, eene zoo in het oogloopende onlogische redenering als de hierboven aangehaalde, tot verdedigingsmiddelen gebruikt worden, mag men aannemen dat zy de éénige niet zyn; maar wy willen geene andere releveren, aan ieder lezer van de "Teregtwyzingen" overlatende, die brochure naar verdienste te beoordeelen en te veroordeelen. Men vergelyke den styl onzer "Bemerkingen" met dien van de "Teregtwyzingen" van den Heer P. en de uitspraak zal voorzeker niet vleijend zyn voor den schryver der "teregtwyzingen".

Wy zullen niet antwoorden op de opene en bedekte kwetsende personaliteiten, op de dubbelzinnige uitdrukkingen, op de verschillende verdachtmakingen, op de aanvallen en uitvallen, waarvan de "teregtwyzingen" wemelen.

Wy willen het voorbeeld des Heeren Phaff niet volgen; wy willen ons aan geene beschuldigingen, beleedigingen en personaliteiten schuldig maken; wy willen evenmin de bruggenzaak zelve bespreken; wy willen eenvoudig melden dat, onzes inziens, de mededeeling in het "Naschrift" door den heer Phaff gedaan, als of het doel zyner "teregtwyzingen" door de intrekking van het Bruggenplan niet vervallen zoude zyn, geenszins op goede gronden rust. Zoo het doel van dat geschrift niet was ons onverdiend te beleedigen, dan is het wezenlyk vervallen.

Het bruggenplan is door den heer Gouverneur der kolonie ingetrokken; daarvoor zy de dank der bevolking aan ZHEG. toegebragt.

Zullen onze "Bescheidene Bemerkingen" tot die intrekking niet eenigzins bygedragen hebben?

De "teregtwyzingen" die ten doel hadden onze "Bescheidene Bemerkingen" te ontzenuwen, zyn nutteloos, na dat die bemerkingen reeds hare uitwerking gehad hebben; de "teregtwyzingen" zyn niets anders dan wat men in het fransch noemt: LA MOUTARDE APRÈS DINER.

Curaçao, 11 Augustus, 1868.

De Concessionarissen enz.,

S. E. L. MADURO.
JEUDAH SENIOR.
ABM. CAPRILES.
A. J. SENIOR.

Aan den WelEdelen Heer
J. PHAFF.

Waarde Heer,

Uw geschrift "Eenige teregtwyzingen op de brochure getiteld "Bescheidene bemerkingen enz.", dat verleden Donderdag aan het publiek werd aangeboden, is door ons gelezen geworden.

Met leedwezen hebben wy gezien dat gy u daarin niet altyd by uw stuk hebt gehouden. Uw doel toch, volgens hetgeen gy zelf in uw schryven beweert, is geen ander dan u zelven en de commissie van deskundigen tegen persoonlyke aanvallen te verdedigen. Hadt gy u daarby gehouden, wy zouden ons in het geheel niet genoopt gevoeld hebben eenige bemerking te maken op uwe brochure; maar gy valt er zoo herhaaldelyk den onschuldigen persoon van den opsteller der "Bescheidene bemerkingen" in aan, dat wy, als gewezene scholieren van hem, dien gy met de zeer onheusche benaming van antediluviaanschen schoolmeester gelieft te noemen, ons gedrongen gevoelen een woordje in het midden te brengen om dien Heer, dien wy redenen hebben te achten, tegen dergelyke onverdiende aanvallen te verdedigen.

Alvorens daartoe over te gaan, moeten wy u verzoeken, het ons niet ten kwade te willen duiden, zoo wy, door verscheidene uitdrukkingen, die in uwe brochure voorkomen, daartoe gedreven, uwe onbekendheid met den steller der "Bescheidene bemerkingen", althans met zynen naam en positie, in twyfel trekken; daar wy ons, door de karikatuur, die gy van hem gelieft te maken, ons geregtigd achten om aan te nemen, dat uwe aanvallen op den procureur, den voormaligen schoolmeester, den Heer A. J. PYPERS doelen.

In de eerste plaats vinden wy, dat de beleedigende uitdrukking "gehuurde pen", die gy maar al te vaak in uwe brochure herhaalt, waarlyk van geene de minste toepassing is op den persoon van dien Heer. Wy gelooven dat men met het woord "gehuurde pen" niets anders kan bedoelen, dan iemand, die alleen om den wille van het lieve geld, zonder zyne eigene overtuiging, noch de zedelykheid en betamelykheid in aanmerking te nemen, zich als verdediger van eene verkeerde zaak of principe opwerpt en geenzins iemand, die zich door anderen laat betalen, om hunne ideeën, zoo deze maar niet van onzedelyken aard zyn, in geschrift te brengen. Zoude zoo iemand met regt eene "gehuurde pen" genoemd kunnen worden, dan zouden de advocaat voor de balie, de commandant in den oorlog, en allen, die tegen betaling hun vak uitoefenen, niet meer dan huurlingen zyn.

Buitendien kunnen wy geenzins begrypen dat de Heer PYPERS u eenigen regtmatigen grond tot ontevredenheid heeft kunnen geven, doordien hy in fatsoenlyk, "goed en wel te begrypen" hollandsch, datgene heeft tot een geheel gebragt wat de Heeren MADURO c. s. aan het publiek wenschten mede te deelen.

Waarom hebt gy, waarde Heer, niet zelf uwe brochure gedrukt? Welligt niet omdat gy niet zetten en drukken kunt; maar omdat u zulks te veel moeite en tyd zoude gekost hebben. Gy hebt een' drukker, die Heeren hebben bovendien eenen schryver betaald. Zoudt gy het niet vreemd vinden van iemand, die uwen drukker verantwoordelyk wilde stellen voor de onverdiende aanvallen, die gy op den Heer PYPERS doet? Wel wis en zeker, gy zoudt zyne handelwyze afkeuren en wy met u.

Zoo wy nu eenige zinsneden uit uwe brochure hier afschryven, dan is het geenzins om uw geschrift te kritiseren; maar enkel en alleen om die zinsneden tot ons eenig bovenvermeld doel te gebruiken, en u, uit uwe eigene woorden een, naar wy meenen, voldoend bewys te leveren, dat gy in uwe brochure ten eenen male onregtvaardig jegens den Heer PYPERS zyt.

Op bladzyde 11, onderaan, zien wy dat gy een iegelyk in gemoede afvraagt of *zy* (de schryvers der Bescheidene bemerkingen) door hunne heftige taal en het aanvallen van personen zelfs van hen, die met de zaak niets gemeens hadden, geene regtmatige aanleiding hebben gegeven, om hunne brochure aan nevenbedoelingen toe te schryven?

Op bladzyde 18, onderaan, lezen wy: "Wy weten nu dat de Heer Maduro en 4 mede-onderteekenaren, plus of minus den steller der brochure, tegen het aanleggen van bruggen zyn enz."

Uit de eerste dezer aanhalingen zien wy met genoegen dat gy naar regt en billykheid de onderteekenaren der brochure "de schryvers" noemt, hun het eigendomsregt toekent, en hen voor dezelve verantwoordelyk stelt; terwyl het ons niet minder aangenaam is, uit de, in de tweede aanhaling voorkomende uitdrukking "plus of minus den steller," zonder de geringste spitsvindigheid en direct te kunnen afleiden, dat gy hier regtvaardiglyk den steller op een onzydig standpunt plaatst. Gy behoordet hem dus, als een met de zaak zelve niets gemeens hebbende persoon te beschouwen en niet, gelyk gy zeer te onregt doet, hem zoo hard te hebben aangevallen en hem als gewezene schoolmeester in een belagchelyk daglicht trachten te stellen; te meer daar uwe onverdiende aanvallen tegen hem aanleiding zouden kunnen geven tot eene gevolgtrekking, die wy geenzins genegen zyn uwe brochure ten laste te leggen.

Wat nu de uitdrukking van "antediluviaanschen schoolmeester" aangaat, zoo kunnen wy als gewezene scholieren van dien Heer, in waarheid betuigen, dat de grondbeginselen, die gy hem ten laste legt, hem geenzins eigen zyn; wel leerde hy ons steeds om hetgeen wy voor waar houden, krachtig te verdedigen, maar ook om terstond toe te geven, zoodra wy van het tegenovergestelde overtuigd zyn.

Eindelyk kunnen wy u de verzekering geven dat niet alleen wy, maar ook allen, die het groote nut weten te schatten, dat de Heer PYPERS, ên als schoolmeester, ên in andere publieke vakken, hier te lande heeft gesticht, niet anders dan verontwaardigd kunnen zyn, door hem in uwe brochure op eene even heftige als onverdiende wyze te zien aanranden.

Hopende dat gy dit in aanmerking zult nemen en het onregtvaardige van uwen aanval tegen den Heer PYPERS inzien, noemen wy ons met hoogachting

WelEdele Heer,

Uwe Dw. Dienaren,

D. A. DE LIMA.
J. C. HENRIQUEZ.
J. A. DE LIMA.
S. SENIOR.

Curaçao den 13 Augustus 1868.

CURAÇAO.

Vaartuigen in- en uitgeklaard in de laatste acht dagen.

INGEKLAARD.—*Augustus.*

8 ven. boot Pichon, Cedillo, Sabanas Altas.
ned. bark Maria Elisabeth, Thielman, Bonaire.
10 „ schr. Antonia, Nahr, Vela de Coro.
eng. brik Jane Thomson, Richards, Liverpool.
11 ned. schr. Anna, Ulder, Manzanilla de Cuba.
„ „ Isabel, Ruiz, Maracaibo.
„ bark Diligencia, Martyn, Pto. Cabello via Bonaire.
12 „ schr. Miss, Gerst, Maracaibo.
„ „ Paquete de La Vela, Lopez, Vela de Coro.
„ „ Nueva Clara, Kock, Maracaibo.
„ „ Ofir, Pinedo, La Guayra.
„ „ Josephina, Prince, St. Jago de Cuba.
„ „ Anita, Curiel, Maracaibo.
ven. „ Maria, Cras, Pto. Cabello.
13 ned. „ Guillermito, de Jongh, Maracaibo.
ven. „ Emma, Nicolaas, Pto. Cabello.

UITGEKLAARD.—*Augustus.*

7 ned. bark Elvira, Thodé.
„ schr. Brillante, Danies.
8 „ „ Cumarebo, Gomez.
ven. boot Pichon, Cedillo.
10 ned. schr. Antonia, Naar.
„ „ Adelaida, van Grieken.
12 „ bark Diligencia, Martyn.
„ „ Aurora, Christoffel.
„ schr. Paquete de La Vela, Lopez.
„ „ Ofir, Pinedo.
„ „ Ines, Zalm.
13 „ „ Josefina, Prince.
14 „ „ Cisne, Ellis.
„ bark Maria Elisabeth, Thielman.
„ schr. Miss, Gerst.

AANGEKOMEN: Zaturdag, den 8, van Coro, de Nederlandsche Schoener ANTONIA, Kapitein NAHR, met het detachement onder bevel van den 2en. Luitenant A. CONRADI;

Woensdag, den 12, van Maracaibo, de Nederlandsche Schoener GUILLERMITO, Kapitein N. E. DE JONGH, met den Kapitein en het scheepsvolk van het Fransche Barkschip DELPHINE. Naar wy vernemen vertrok de DELPHINE van Maracaibo met bestemming naar Marseille met eene lading koffy en geelhout; het schip stootte geweldig aan de Bar, doch scheen geene schade te hebben bekomen, en men dacht de reis te kunnen vervolgen; in de Golf van Maracaibo werd het echter zwaar lek, zoo dat men genoopt was by Punta Espada aan de Indiaansche kust op strand te loopen. De Kapitein en 8 man verlieten het schip in eene boot en werden door den Schoener GUILLERMITO opgenomen en in deze haven gebragt.

By het Bestuur alhier is van den Nederlandschen Consul te Maracaibo een berigt onder dagteekening van 4 Augustus ontvangen, bevattende dat het Bestuur van Maracaibo moeijelykheden maakt om groote hoeveelheden mais, bruine suiker en andere levensmiddelen te laten uitvoeren, ten einde genoegzaam aan de markt te behouden voor de consumtie der bevolking; het is echter wel mogelyk, dat deze bepaling eerlang ingetrokken zal worden.

In den loop der week zyn alhier eenige vlugtelingen van Puerto Cabello aangekomen. Naar men verneemt was de vyand digt by de stad genaderd; het gevecht duurde reeds eenige dagen voort, een gedeelte van de stad was genoegzaam geheel verwoest, men betwyfelt het echter zeer, dat het den vyand gelukken zal de stad te vermeesteren.

Naar men verhaalt, heeft Maracaibo verklaard het gouvernement van Caracas noch dat van Puerto Cabello te erkennen en zich onzydig in dezen oorlog te zullen houden.

OPROEPING.

GOUVERNEMENTS SECRETARIE.

Curaçao den 6 Augustus 1868

ALZOO de personen van *Bartholomeus Senior Jr.* en *Pieter Theodorus Krafft*, de eerstgenoemde testamentaire en de laatstgenoemde gesurrogeerde executeur in den boedel van wylen *Bernardus Pietersz*, zich by rekwest tot het Bestuur dezer kolonie gewend hebben ter erlanging van een bewys van eigendom van een stuk gronds genaamd *Rust en dorp* (a) *Kokootje*, gelegen in het 2e. *district* dezes eilands, ter Administratie van Financien van dit eiland bekend als het eigendom van genoemden wylen *Bernardus Pietersz*, zoo worden op last van den Heer Gouverneur, al degenen, die vermeenen mogten eenig regt of aanspraak op gezegd stuk gronds te bezitten, opgeroepen om daarvan binnen *vyf weken*, van heden af gerekend, ter Gouvernements Secretarie aangifte te doen; zullende na dien tyd door het Bestuur op het verzoek worden beschikt.

De Gouvernements Secretaris,
W. B. MELLINK.

OPROEPING.

GOUVERNEMENTS SECRETARIE.

Curaçao den 6 Augustus 1868.

ALZOO de persoon van *Frederik Chris toffel* zich by rekwest tot het Bestuur dezer kolonie gewend heeft, verzoekende om voortaan in stede van den naam van *Christoffel* dien van *Rollandus* te mogen voeren, zoo wordt, namens den Heer Gouverneur, openlyk hiervan kennis gegeven, opdat degenen, die vermeenen mogten redenen te hebben om zich tegen de inwilliging van dit verzoek te verzetten, van hun verzet ter Gouvernements Secretarie binnen den tyd van *vier* weken, van heden af te rekenen, aanteekening kunnen laten doen; zullende na dien tyd door het Bestuur op het verzoek worden beschikt.

De Gouvernements Secretaris,
W. B. MELLINK.

OPROEPING.

GOUVERNEMENTS SECRETARIE.

Curaçao den 7 Augustus 1868.

ALZOO de persoon van *Maria Denisia Pinedo* zich by rekwest tot het Bestuur dezer kolonie gewend heeft, ter erlanging van bewys van eigendom van een stuk gronds, gelegen aan de Overzyde dezer haven op *Macaya*, alwaar vroeger een huisje gestaan heeft en waarvan wylen de personen van: *Juan Andries, Stebana* en *Osenia* zich noemende *Pieternella Batista*, als eigenaren bekend staan, zoo worden, op last van den Heer Gouverneur, al degenen, die vermeenen mogten eenig regt of aanspraak op gezegd stuk gronds te bezitten, opgeroepen, om daarvan binnen *vyf weken*, van heden af gerekend, ter Gouvernements Secretarie aangifte te doen; zullende na dien tyd door het Bestuur op dat verzoek worden beschikt.

De Gouvernements Secretaris,
W. B. MELLINK.

Administratie van Financien.

BEKENDMAKING.

BELANGHEBBENDEN worden hierby herinnerd aan den volgens annonce in dato 29 February dezes jaars bekend gemaakten verkoop der domeinen op *Bonaire* tegen *Dingsdag, den 1 September e. k.*, ten Raadhuize op dit eiland.

Curaçao den 7 Augustus 1868.
De Administrateur van Financien,
GORSIRA.

Griffie der Regtbank.

BEKENDMAKING.

Curaçao den 31 July 1868.

KRACHTENS besluit van de Regtbank dezer kolonie in dagteekening van den 14 dezer maand, gevolgd op een door HENDRIK CRATZ en echtgenoote DOMINILIA LEOCADIA CRATZ, zich vóór haar huwelyk genoemd hebbende DOMINILIA LEOCADIA WYS, ingediend rekwest, wordt hierby bekend gemaakt: dat de evengenoemde HENDRIK CRATZ en DOMINILIA LEOCADIA CRATZ, zich vóór haar huwelyk genoemd hebbende DOMINILIA LEOCADIA WYS, met wederzydsche toestemming, provisioneel van tafel, bed, bywoning en goederen gescheiden zyn op de door hen met elkander getroffen overeenkomst, vervat in eene notariele acte dd. 9 dezer maand, tot nakoming van welker inhoud zy, op hun verzoek by gemeld besluit van de Regtbank, over en weder veroordeeld zyn.

De waarnemende Griffier
by de Regtbank,
J. F. MÖLLER.

Eiland Aruba.

BEKENDMAKING.

NAMENS den Heer Gezaghebber, brengt de ondergeteekende ter kennis van het algemeen, dat op Woensdag, den 27 *Mei ll.*, is komen aandryven op de Noordwestpunt van dit Eiland, ééne opene boot met roer en mast.

Tot verdere informatie kunnen belanghebbenden zich vervoegen ter Gouvernements Secretary der kolonie of by het Bestuur alhier.

Zullende over *zes weken* na dato dezes,— byaldien zich geen eigenaar aanmeldt,—met deze gesalveerde goederen worden gehandeld ingevolge de wettelyke bepalingen op de strandvondery.

Aruba den 10 July 1868.
De Algemeene Opzigter,
P. J. C. LAMPE.

DOOR den Heer MARTYN MARTIS CALISTER geautoriseerd tot het verkoopen van zyne bezittingen en het besteden der opbrengst tot het betalen zyner schulden, maakt de ondergeteekende hierby bekend dat hy op Donderdag, 3 Sept. e. k., om 12 ure 's middags, by publieke veiling zal doen verkoopen het zeer gunstig gelegen Huis op Pietermaai No. 234, waarop in faveure het Collegie der Weeskamer een hypotheek groot *f* 2650. gevestigd is.

Hy maakt van de gelegenheid gebruik de crediteuren uittenoodigen hunne pretentien tydig te willen indienen.

Curaçao den 7 Augustus 1868.
J. GOUVERNEUR.

VENEZUELA.

Se prohibe toda venta o enagenacion de los buques alzados en Pto. Cabello.

EL EJECUTIVO PROVISIONAL
de los
ESTADOS UNIDOS DE VENEZUELA,
DECRETA:

Art. 1°. Toda venta, enagenacion ó estipulacion que se celebre por cuenta del motin militar capitaneado en Puerto-Cabello por el general Manuel E. Bruzual, sobre los vapores BOLIVAR, MAPARARI y PURURECHE, la goleta MARISCAL y cualesquiera otros buques de los pertenecientes á la marina de guerra de los Estados Unidos de Venezuela, será nula y de ningun valor.

Art. 2° Los Ministros de lo Interior y Justicia y de Relaciones Esteriores quedan encargados de la ejecucion de este Decreto.

Dado en Carácas à 14 de Julio de 1868, 5° y 10°.

Guillermo Tell Villégas.—Mateo Guerra Marcano.—Márcos Santana.—Domingo Monágas.—Nicanor Bórges.—Antonio Parejo.— Es cópia.—El Secretario del Ministerio de Relaciones Esteriores, Rafael Seijas.

Es copia.
El ajente confidencial
de Venezuela,
L. M. DIAZ.

DE ondergeteekende biedt zyne diensten aan het geëerde publiek tot het maken en herstellen van alle soorten van wagens en al wat tot het vak van wagenmaker behoort; ook heeft hy eenige karren in voorraad, die hy uit de hand te koop aanbiedt.

Curaçao den 31 July 1868.
FLORES HENRIQUEZ.
Smidsstraat, Overzyde.

Por algunos dias

SE haran en la Galeria Fotográfica de Otra Banda bajo la Casa de la Sra. Vda. C. MÖLLER retratos á los siguientes precios:

Tarjetas docena 7½ florines.
½ id. 4½ id.
¼ id. 3 id.

Ambrotipos, y toda clase de retratos en máquina, bien hechos.

La persona que quiera aprovechar esta rebaja de precios ocurrirá á dicha casa en donde será escrupulosamente servido por

SALOM Y COMPAÑIA.

VERLOREN

EEN pakje inhoudende eenige afleveringen van het werk *De Aarde en haar volken*, en het 1ste deel van het werk *De Schaapherder*. Adres ter dezer Drukkery.

BOSTON YS-COMPAGNIE.

HET Yshuis, alhier gevestigd in de Wilemstad, Prinsen Straat, zal dagelyks geopend zyn van 8 tot 12 ure A. M. en van 4 tot 7 ure P. M.

Curaçao den 31 July 1868.

DE ondergeteekenden verzoeken hierby aan allen, die hen schuldig zyn, hunne rekeningen uiterlyk binnen de veertien dagen te laten voldoen, zullende na dien tyd al de onbetaalde posten geregtelyk ingevorderd worden.

Curaçao den 5 Augustus 1868.
MOUNT & MEGGI.

TE KOOP
by Mount & Meggi,

Ryn wyn by kisten van 24 flesschen.
Roode „ „ „ „ 50 „
Madera „ „ „ „ 25 „
Port „ „ „ „ 12 „
Oude Rum by damejeanen.
Pale Brandy „ „ enz. enz.

Curaçao den 5 Augustus 1868.

Cigaren en Rooktabak

uit de alom bekende fabriek van PELETIER te Utrecht, tegen zeer billyke pryzen van *f* 2. à *f* 10. per honderd, te koop by

J. E. VAN DER MEULEN.

NOTICE.

THE inhabitants of Curaçoa and the West India Islands generally are most respectfully informed that it has come to the advertiser's knowledge that imitations of his Pills & Ointment are being made in the United States; he therefore cautions the public not to buy any but such as bear the *English Government Stamp* and upon which are engraved the words HOLLOWAY'S PILLS AND OINTMENT.

It is requested as a particular favour that all who read this Notice will make it generally known among their friends, that they may avoid buying the spurious medicines from such Houses as may offer them for sale.

On the *Genuine English Label* the words HOLLOWAY'S PILLS AND OINTMENT New York and London do *not* appear.

THOMAS HOLLOWAY.

533 Oxford Street
late
244 Strand, London 13th July 1868.

Holloway's Pillen en Zalf.

Dyspeptie. Gebrekkelyke spysvertering. Sommige menschen zyn in 't byzonder lydende aan maag en leverkwalen, terwyl deze kwalen by anderen worden voortgebragt door veel te zitten, door eene onregelmatige levenswys of door ongerustheid van den geest. Zyn de lever en de maag van streek af, dan geschiedt spoedig ditzelfde met het hart en de longen, en zoowel ligchaam als geest lyden er door. Deze bewonderenswaardige Pillen werken onmiddellyk op die organen en brengen ze spoedig tot hunnen natuurlyken gezonden toestand terug De onzuiverheden worden uit het stelsel verbannen, de ademhalings-organen verligt, het verhitte bloed verkoeld, en de gal-afscheidingen geregeld; de werking van het hart wordt rustig, de zenuwen verkrygen kracht en de gezondheid ontwikkelt zich weder gunstig; de patient geraakt weder in het volle bezit van gemakkelyke vertering, vrolyk humeur en verfrisschende rust.

De PILLEN worden verkocht in doosjes van 4 dozyn à *f* 1.—; van 12 dozyn à *f* 3.—; van 24 dozyn à *f* 4.50; van 64 dozyn à *f* 9.—; van 132 dozyn à *f* 18.—; van 208 doz. à *f* 27.—

De ZALF wordt verkocht in potjes van 1 once à *f* 1.—; van 3 oncen à *f* 3.—; van 6 oncen à *f* 4.50; van 16 oncen à *f* 10—; van 33 oncen à *f* 18.—; van 52 oncen à *f* 27.—

Te bekomen by D. A. JESURUN & Co. by R. VILARO, en by R. RAVEN wz. aan de Overzyde.

Gedrukt ter Drukkery van
A. L. S. MULLER & J. F. NEUMAN wz.